turismo Torino e provincia

VAL SUSA E ALTA VAL CHISONE
ARTE&CULTURA

ITALIA/PIEMONTE/ALPI

WELCOME

CHE STORIA QUESTE VALLI!

La Val Susa e l'Alta Val Chisone sono soprattutto sinonimo di attività sportiva, ma offrono anche tanta **arte e cultura in tutte le stagioni**: vieni a scoprirle con noi!

Fin dall'antichità sono state fondamentali per il collegamento con l'Europa, grazie ai colli del Monginevro e del Moncenisio: eserciti, mercanti, pellegrini hanno lasciato tracce ancor oggi visibili di storia, di fede, di vita.

A partire dalle **testimonianze romane** - fra le più importanti del nord Italia - di Susa, la Porta d'Italia che vide anche nascere la dinastia sabauda piemontese, a quelle **medievali** di Avigliana per arrivare alle imponenti e strategiche **fortezze** - Fenestrelle, Exilles, Bramafam -, capolavori di architettura militare spesso circondate da aloni di mistero e leggenda.

Da qui passava, e passa tutt'ora, uno dei percorsi regionali della **Via Francigena** che, grazie al conseguente scambio di lingue e saperi, ha contribuito alla vivacità culturale delle valli e alla realizzazione di numerosi **luoghi di culto**, alcuni di notorietà internazionale: su tutti l'incredibile Sacra di San Michele.

In tutto questo la Val Susa e l'Alta Val Chisone non hanno mai perso la loro identità: storia, lingua, mestieri e tradizioni resistono nella vita quotidiana e nei tanti **musei ed ecomusei** che narrano un territorio memore del proprio passato e orgoglioso del proprio presente.

E sono vere e proprie esposizioni permanenti le innumerevoli **borgate**, i **villaggi alpini**, spesso ancora abitati, e gli **ambienti naturali protetti** che le abbracciano: fai un giro a Usseaux, ad esempio, e vedrai piccoli gioielli di architettura rurale in pietra e legno…

Che aspetti?

Foto: Archivio Valle di Susa. Tesori d'Arte e Cultura Alpina

Foto: Archivio Valle di Susa. Tesori d'Arte e Cultura Alpina

WHAT HISTORY THESE VALLEYS HAVE!

Susa Valley and Upper Chisone Valley are above all synonymous with sporting activities, but they also offer a lot of **art and culture in every season**: come and find out about them with us!

Since ancient times they have been fundamental in providing a connection with Europe, thanks to the Monginevro and Moncenisio hills: armies, merchants, pilgrims have all left traces of history, faith and life that are still visible today.

Starting from the **Roman remains** - among the most important in northern Italia - of Susa, the Gate of Italia which also saw the birth of the Piemonte Savoy dynasty, to the **Medieval** ones of Avigliana and the imposing and strategic **fortresses** - Fenestrelle, Exilles, Bramafam -, masterpieces of military architecture often surrounded by haloes of mystery and legend.

This is where one of the regional routes of the **Via Francigena** passed, and still passes, which, thanks to the consequent exchange of languages and knowledge, has contributed to the cultural liveliness of the valleys and to the creation of numerous **places of worship**, some of which are of international fame: one above all, the incredible Sacra of St Michele Abbey.

In all this, the Susa Valley and Upper Chisone Valley have never lost their identity: history, language, crafts and traditions persist in daily life and in the many **museums and ecomuseums** that tell the story of a territory that is mindful of its past and proud of its present.

And the countless **hamlets**, **alpine villages**, often still inhabited, and the **protected natural environments** that surround them are real permanent exhibitions: take a walk around Usseaux, for example, and you will see small jewels of rural architecture made of stone and wood...

What are you waiting for?

QUELLE HISTOIRE CES VALLEES !

Bien que synonymes d'activités sportives, le **Vallée Susa et le Haut Vallée Chisone** ont également un riche **patrimoine artistique et culturel** à découvrir **en toutes saisons** : venez les découvrir avec nous !

Dès l'antiquité, ces vallées ont joué un rôle fondamental dans la liaison avec l'Europe, grâce aux cols du Montgenèvre et du Mont-Cenis : armée, marchands et pèlerins ont tous laissé des traces aujourd'hui encore visibles, témoignages d'histoire, de foi et de vie.

A commencer par les **témoignages romains** - parmi les plus importants du nord de l'Italia - de Susa, la Porte d'Italia qui vit également la naissance de la Maison de Savoie du Piemonte, jusqu'aux témoignages **médiévaux** d'Avigliana mais aussi les **forteresses**, imposantes et stratégiques - Fenestrelle, Exilles, Bramafam -, de véritables chefs d'architecture militaire souvent enveloppées de mystère et de légende.

Une région que traversait, et traverse aujourd'hui encore, l'un des itinéraires régionaux de la **Via Francigena** qui, grâce à l'échange de langues et de savoirs, a contribué à la vivacité culturelle de ces vallées et à la réalisation d'un grand nombre de **lieux de culte**, certains de renommée mondiale, dont l'incroyable Abbaye Sacra de Saint-Michele.

Tout cela n'a pas empêché les Vallée Susa et le Haut Vallée Chisone de conserver leur propre identité : histoire, langue, métiers et traditions résistent dans la vie quotidienne et les nombreux **musées et écomusées** racontent un territoire qui n'a pas oublié son passé et qui est fier de son présent.

Les innombrables **bourgs**, les **villages alpins**, souvent encore habités et les **milieux naturels protégés** qui les entourent se transforment alors en véritables expositions permanentes : venez faire un tour et vous pourrez admirer des petits joyaux d'architecture rurale en pierres et en bois …

Qu'attendez-vous ?

INDICE/INDEX/INDEX

- BUTTIGLIERA ALTA p. 8
- AVIGLIANA p. 10
- SANT'AMBROGIO DI TORINO p. 12
- SUSA p. 14
- NOVALESA p. 20
- CHIOMONTE p. 22
- EXILLES p. 24
- SALBERTRAND p. 26
- OULX p. 28
- BARDONECCHIA p. 36
- SAUZE D'OULX p. 48
- CESANA TORINESE p. 52
- SAUZE DI CESANA p. 54
- SESTRIERE p. 55
- PRAGELATO p. 56
- USSEAUX p. 60
- FENESTRELLE p. 62

BUTTIGLIERA ALTA

Foto: Archivio Valle di Susa. Tesori d'Arte e Cultura Alpina

PRECETTORIA DI SANT'ANTONIO DI RANVERSO

Frutto di interventi architettonici che si susseguono dalla fine del XII al XV secolo, il complesso della Precettoria è costituito dalla **Chiesa** - con facciata caratterizzata dai tratti del gotico fiorito e dall'abside slanciata -, dalla **Sagrestia**, dal **Chiostro** e dal cosiddetto **"Concentrico"**: qui la struttura più rilevante è l'antico ospedale, gestito in origine dall'Ordine Ospedaliero degli Antoniani. Sulla **facciata interna** della Chiesa spiccano gli affreschi con le "Storie di Sant'Antonio abate" (**seconda metà del XIII sec.**), mentre il ciclo "Imago Pietatis" di Giacomo Jaquerio decora abside, presbiterio e sagrestia; l'altare è impreziosito da un **polittico** di Defendente Ferrari del **1530**.
Nel 1776, con Bolla Pontificia di Papa Pio VI, l'Ordine Ospedaliero dei Padri Antoniani è soppresso e i beni di Ranverso vengono trasferiti all'Ordine dei SS. Maurizio e Lazzaro.

"SANT'ANTONIO DI RANVERSO" PRECEPTORY

The result of architectural interventions that followed one another from the late twelfth to the fifteenth century, the Prefectory complex consists of the **Church** - with a façade characterized by Gothic floral features and a slender apse -, the **Sacristy**, the **Cloister** and the so-called **"Concentrico"**: here the most important structure is the ancient hospital, originally managed by the Hospitaller Order of the Antonians. On the **internal façade** of the Church the frescoes with the "Stories of St Antonio the Abbot" (**second half of the 13th century**) stand out, while the cycle "Imago Pietatis" by Giacomo Jaquerio decorates the apse, the presbytery and the sacristy; the altar is embellished with a **polyptych** by Defendente Ferrari of **1530**.
In 1776, with the Papal Edict of Pope Pio VI, the Hospitaller Order of the Antonian Fathers was suppressed and Ranverso's assets were transferred to the Order of Sts Maurizio and Lazzaro.

COMMANDERIE DE « SAINT-ANTONIO-DE-RANVERSO »

Fruit de plusieurs campagnes de construction qui se succédèrent entre la fin du XIIe siècle et le XVe siècle, le complexe architectural compte une **Eglise** - avec sa façade caractéristique au style gothique fleuri et son abside élancée -, une **Sacristie**, un **Cloître** et les bâtiments tout autour formant ce qu'on appelle le **« Concentrico »** dont la structure la plus importante est l'ancien hôpital géré à l'origine par l'Ordre Hospitalier des Frères Antonins. Sur la **façade interne** de l'Eglise, se détachent les fresques avec les « Histoires de Saint-Antonio-Abbé » (**deuxième moitié du XIIIe siècle**), tandis que le cycle « Imago Pietatis » de Giacomo Jaquerio décore l'abside, le presbytère et la sacristie ; le **polyptyque** de l'autel est l'œuvre de Defendente Ferrari et date de **1530**.
En 1776, la Bulle Papale du Pape Pio VI supprima l'Ordre Hospitalier des Frères Antonin et les biens de Ranverso furent transférés à l'Ordre de SS. Maurizio et Lazzaro.

☎ (+39) 011.9367450 - ranverso@ordinemauriziano.it
www.ordinemauriziano.it

AVIGLIANA

Foto: Voglino-Porporato

Situata in un anfiteatro morenico naturale, Avigliana è un autentico gioiello della bassa Val Susa, con edifici e strutture che vanno dal **Medioevo** al **Rinascimento** e all'età moderna. Dalla **Torre dell'Orologio** (XIV sec.) si arriva alla **Chiesa di San Giovanni** (1324) - che ospita una raccolta di tavole di Defendente Ferrari e Gerolamo Giovenone (XVI sec.) - e a **Piazza Conte Rosso**, circondata da portici ogivali, dalla **Chiesa di Santa Croce** (XVII-XVIII sec.) e dal **Palazzo del Municipio**. Poco oltre **Casa Cantamerlo** una stradina sale ai resti del **Castello** (942), distrutto nel 1691 dalle truppe francesi. Dopo **Casa della Porta Ferrata** (XV sec.) la discesa conduce a **Piazzetta Santa Maria**, con le sue case decorate in cotto, e alla **Chiesa di Santa Maria Maggiore** (XII sec.): dal sagrato si scende verso l'**Oratorio del Gesù** (XV sec.). A fine itinerario si incontrano **Casa del Beato Umberto III** e **Casa Senore** (XIV sec.).
Fuori le mura si trovano la **Chiesa cimiteriale di San Pietro** (XII sec.) con numerosi cicli di affreschi del XII-XVI secolo e, in posizione dominante sul Lago Grande, il **Santuario della Madonna dei Laghi** o **dei Cappuccini** (XVII sec.). Avigliana, infatti, è anche la città dei **due laghi** che fanno parte del **Parco Alpi Cozie**: vi si praticano canoa, vela e windsurf.

Located in a natural morainic amphitheatre, Avigliana is an authentic jewel of the lower Susa Valley, with buildings and structures ranging from the **Middle Ages** to the **Renaissance** and the modern age. From the **Clock Tower** (14th century) you arrive at the **Church of St Giovanni** (1324) - which houses a collection of tables by Defendente Ferrari and Gerolamo Giovenone (16th century) - and to **Piazza Conte Rosso**, surrounded by ogival arcades, by the **St Croce Church** (17th-18th century) and by the **Town Hall Building**. A little beyond **Cantamerlo House**, a small road climbs up to the remains of the **Castle** (942), which was destroyed in 1691 by French troops. Beyond **House of the "Porta Ferrata"** (15th century) the descent leads to **Piazzetta Santa Maria**, with its houses decorated in terracotta, and to the **Church of St Maria Maggiore** (12th century): from the parvis you go down towards the **"Oratorio del Gesù"** (15th century). At the end of the itinerary you will find **House of the Blessed Umberto III** and **Senore House** (14th century).
Outside the walls there is the **Cemetery Church of St Pietro** (XII century) with numerous cycles of frescoes from the 12th-16th centuries and, in a dominant position on the Lake Grande, the **Shrine of the Madonna of the Lakes** or **of the Capuchins** (17th century). Avigliana, in fact, is also the town of the **two lakes** that are part of the **Alpi Cozie Park**: here you can practice canoeing, sailing and windsurfing.

Située dans un amphithéâtre morainique naturel, Avigliana est un véritable petit bijou du Vallée Susa avec ses bâtiments et ses structures qui remontent au **Moyen-âge** à la **Renaissance** et jusqu'à notre époque. Depuis la **Tour de l'Horloge** (XIVe siècle) on arrive à l'**Eglise de Saint-Giovanni** (1324) - qui abrite un ensemble de tables œuvres de Defendente Ferrari et Gerolamo Giovenone (XVIe siècle) - et à la **Piazza Conte Rosso** entourée d'arcades à ogives, avec l'**Eglise de Sainte-Croce** (XVIIe-XVIIIe siècle) et le **Palais Municipal**. A quelques pas de là, après la **Maison Cantamerlo**, une petite route grimpe vers les vestiges du **Château** (942), détruit en 1691 par les troupes françaises. Après **Maison de la « Porta Ferrata »** (XVe siècle), on descend vers la **Piazzetta Santa Maria** avec ses maisons aux décorations en terre cuite pour arriver ensuite à l'**Eglise de Sainte-Maria-Maggiore** (XIIe siècle) d'où l'on descend depuis le parvis jusqu'à l'**« Oratorio del Gesù »** (XVe siècle). La fin de cet itinéraire débouche sur **Maison du Bienheureux Umberto III** et **Maison Senore** (XIVe siècle).
En dehors des murs de la ville se trouvent l'**Eglise du cimetière de Saint-Pietro** (XIIe siècle) avec ses nombreuses fresques datant du XIIe-XVIe siècle et, dominant le Lac Grande, le **Sanctuaire de la Madonna des Lacs** ou **des Capucins** (XVIIe siècle). Avigliana est en effet appelée également la ville des **deux lacs** qui font partie du **Parc Alpi Cozie** : on y pratique le canoë, la voile et le windsurf.

☎ (+39) 011.9311873 - ufficioiat@turismoavigliana.it
www.turismoavigliana.it

SANT'AMBROGIO DI TORINO

Foto: www.phototravel.it

SACRA DI SAN MICHELE

Monumento **simbolo della Regione Piemonte** e luogo che ha ispirato lo scrittore Umberto Eco per il best-seller "Il nome della Rosa", è un'abbazia **costruita tra il 983 e il 987** sulla cima del monte Pirchiriano, a 40 km da Torino: dall'alto dei suoi torrioni si possono ammirare il capoluogo piemontese e un panorama mozzafiato della Val Susa. All'interno della chiesa principale, risalente al XII sec., sono sepolti membri della famiglia reale di Casa Savoia. Dedicata al culto dell'Arcangelo Michele, difensore del popolo cristiano, la Sacra è tappa di una via di pellegrinaggio lunga oltre 2000 km che va da Mont-Saint-Michel, in Francia, a Monte Sant'Angelo, in Puglia.

SACRA OF ST MICHELE ABBEY

Monument **symbol of the Piemonte Region** and the place that inspired the writer Umberto Eco for his best-seller "The Name of the Rose", it is an abbey **built between 983 and 987** on the top of Mount Pirchiriano, 40km from Torino: from the top of its fortified towers you can admire the Piemonte capital and get a breath-taking view of the Susa Valley.
Inside the main church, dating back to the 12th century, members of the royal family of the House of Savoy are buried. Dedicated to the cult of the Archangel Michele, defender of the Christian people, the "Sacra" is a stop on a pilgrimage route over 2000km long that goes from Mont-Saint-Michel in France to Monte Sant'Angelo in Puglia.

ABBAYE SACRA DI SAN MICHELE

Symbole de la Regione Piemonte et source d'inspiration de l'écrivain Umberto Eco pour son best-seller « Le nom de la rose », cette abbaye bénédictine très ancienne fut **bâtie entre 983 et 987** au sommet du mont Pirchiriano, à 40 km de Torino et offre du haut de ses tours, une vue imprenable sur le chef-lieu piémontais et sur le Vallée Susa. Les membres de la famille royale de la Maison de Savoie sont enterrés à l'intérieur de l'église principale, datant du XIIe siècle. Consacrée à l'Archange Saint-Michele, défenseur de la Foi, la Sacra di San Michele est l'une des étapes d'une route de pèlerinage de plus de 2 000 km qui relie le Mont-Saint-Michel en France et Monte Sant'Angelo en Puglia.

☎ (+39) 011.939130 - info@sacradisanmichele.com
www.sacradisanmichele.com

SUSA

Foto: Alessandro Ainardi

ITINERARIO MONUMENTALE

La visita alla città di Susa non può che iniziare da **Porta Paradiso**, detta anche **Savoia** (III-IV sec.), un eccezionale esempio di porta urbica. Accanto spicca la facciata trecentesca della **Cattedrale di San Giusto**, al cui interno si trovano il coevo pregevole coro ligneo composto da 18 stalli e le barocche cappelle laterali.
Salendo su Viale dell'Impero Romano si arriva all'**Arco di Ottaviano Augusto** (8 a.C.), struttura celebrativa in marmo bianco della Val Susa situata sulla strada che conduceva al passo del Monginevro. A sinistra i resti dell'accesso al *castrum* e, di fronte, l'imponente **acquedotto romano** alla cui base sono visibili le coppelle celtiche (VII sec. a.C.); accanto al *castrum* sorge il **Castello medievale** (XI sec.) detto della Contessa Adelaide, oggi sede del **Museo Civico della Città di Susa**.
Proseguendo si arriva all'**Anfiteatro romano** (II-III sec.) e alla **Chiesa di San Francesco**, di cui si attribuisce la fondazione allo stesso Francesco transitato per Susa nel 1214. Lungo Corso Trieste, infine, si giunge alla barocca **Chiesa del Ponte** con l'attiguo **Museo Diocesano di Arte Sacra**.

MONUMENTAL ITINERARY

The only possible starting point for a visit to the town of Susa is from **"Porta Paradiso"**, also known as **"Porta Savoia"** (3rd-4th century), an exceptional example of an urban gate. Next to it stands the 14th-century façade of the **St Giusto Cathedral**, inside of which there is the valuable contemporary wooden choir consisting of 18 backbenches and baroque side chapels.
Going up Viale dell'Impero Romano, you arrive at the **Arch of Octavianus Augustus** (8 BC), a celebratory structure in white marble from the Susa Valley, located on the road leading to the Monginevro pass. On the left, the remains of the access to the *castrum* are visible as are, opposite, the imposing **Roman aqueduct** at the base of which are the Celtic cupels (7th century BC); next to the *castrum* stands the **medieval Castle** (11th century) said to have belonged to Countess Adelaide, and today the seat of the **Civic Museum of Susa**.
Proceeding along this "Viale", we arrive at the **Roman Amphitheatre** (2nd-3rd century) and the **Church of St Francesco**, whose foundation is attributed to Francesco himself who passed through Susa in 1214. Along Corso Trieste, finally, we reach the Baroque **Church of the Bridge** with the adjacent **Diocesan Museum of Sacred Art**.

ITINERAIRE DES MONUMENTS

La visite de la ville de Susa commence obligatoirement par la **« Porta Paradiso »**, dite également **« Porta Savoia »** (III-IVe siècle), un exemple exceptionnel de porte de ville. A côté, trône la façade de la **Cathédrale de Saint-Giusto**, du XIVe siècle, à l'intérieur de laquelle nous pouvons admirer le superbe chœur en bois composé de 18 stalles et les chapelles latérales baroques.
En remontant le Viale dell'Impero Romano, nous débouchons sur l'**Arc d'Octave Auguste** (8 av. J-C.) en marbre blanc de la Vallée Susa, située sur la route menant au col du Montgenèvre. A gauche, les vestiges de l'accès au *castrum* et en face l'imposant **aqueduc romain** à la base duquel nous pouvons encore admirer les cupules celtiques (VIIe siècle av. J-C) ; à côté du *castrum* se dresse le **Château médiéval** (XIe siècle) dit de la Comtesse Adélaïde, aujourd'hui siège du **Musée Civique de la Ville de Susa**.
En continuant, nous arrivons à l'**Amphithéâtre romain** (IIe-IIIe siècle) et à l'**Eglise de Saint-Francesco**, fondée semble-t-il par Francesco lui-même lors de son passage par Susa en 1214. Enfin, en longeant le Corso Trieste, nous débouchons sur la baroque **Eglise du Pont** flanquée du **Musée Diocésain d'Art Sacré**.

☎ (+39) 0122.622447 - info.susa@turismotorino.org
www.turismotorino.org

CASTELLO DELLA CONTESSA ADELAIDE

Il castello, che reca traccia dei lavori compiuti nel corso dei secoli, ospita il **Museo Civico**: l'innovativo allestimento narra il ruolo cruciale che i valichi alpini e il territorio valsusino hanno ricoperto nel millenario percorso storico dei Savoia.
All'interno si intrecciano **due percorsi**. Quello **archeologico** inizia dal *Praetorium* romano, sui cui resti sono stati eretti prima il *castrum* e poi il castello medievale e il "palazzo sabaudo"; quello **museale** ha anche una vocazione naturalistica, espone le collezioni più recenti del museo e nella "wunderkammer" conduce ad atmosfere di fine Ottocento.

CASTLE OF COUNTESS ADELAIDE

The castle, which bears traces of the work carried out over the centuries, houses the **Civic Museum**: the innovative layout narrates the crucial role that the Alpine passes and the Susa Valley area have played in the millennial historical journey of the Savoy.
Inside, **two routes** intertwine. The **archaeological** route starts from the Roman *Praetorium*, on whose remains the *castrum* was built first and then the medieval castle and the "Savoyard palace" were built; the **museum** route also has a naturalistic vocation; it exhibits the most recent collections in the museum and in the "wunderkammer", it leads to an atmosphere of the late nineteenth century.

CHATEAU DE LA COMTESSE ADELAÏDE

Le château, qui conserve des traces des travaux réalisés au fil des siècles, est aujourd'hui le siège du **Musée Civique** : une installation novatrice raconte le rôle fondamental des cols alpins et du territoire du Vallée Susa au cours de l'histoire millénaire de la Maison de Savoie.
Le château propose **deux itinéraires**. L'un **archéologique** qui démarre au *Praetorium* romain, sur les vestiges duquel ont été construits tout d'abord le *castrum* puis le château médiéval et le « palais de Savoie » ; l'un **muséal** à vocation naturelle qui expose les collections les plus récentes du musée et dans la « wunderkammer » nous transporte dans des atmosphères de la fin du XIXe siècle.

☎ (+39) 340.9346762 - castellosusa@gmail.com
www.visitasusa.it

CATTEDRALE DI SAN GIUSTO

Fondata nel 1027 a croce latina, tre navate e un transetto, sorge con la facciata impostata sulle mura della cinta romana e medioevale, incorporando nell'angolo sinistro **una delle torri romane della Porta Savoia** o "del Paradiso": in un'intercapedine si vede ancora chiaramente un tratto della struttura romana.
Le tre navate sono separate da pilastri irregolari con evidente derivazione della forma a T primitiva: su di essi si impostano archi longitudinali a tutto sesto senza capitello; verso quella centrale si addossano ai pilastri esili colonnine a capitello cubico, che sorreggono le ghiere degli archi stessi.

ST GIUSTO CATHEDRAL

Founded in 1027 in the form of a Latin cross, three naves and a transept, it stands with the facade placed on the walls of the Roman and medieval walls, incorporating in the left corner **one of the Roman towers of the "Porta Savoia"** or "Paradiso": in a cavity you can still clearly see a stretch of the Roman structure.
The three naves are separated by irregular pillars with evident derivation of the primitive T shape: longitudinal round arches without capitals are set on them; towards the central one, slender columns with cubic capitals lean against the pillars, supporting the ferrules of the arches themselves.

CATHEDRALE DE SAINT-GIUSTO

La façade de la cathédrale, **fondée en 1027** à plan en croix latine, avec trois nefs et un transept, a été construite sur les murs de l'enceinte romaine et médiévale, en incorporant dans le coin à gauche **une des tours romaines de la « Porta Savoia »** ou « Paradiso » : une partie de la structure romaine est encore visible dans une cavité.
Les trois nefs sont séparées par des piliers irréguliers présentant une dérivation évidente de la forme originale en T, au sommet desquels reposent des arcs longitudinaux en plein cintre sans chapiteau ; vers la nef centrale, de minces piliers à colonne surmontés d'un chapiteau cubique soutiennent les claveaux des arcs.

☎ (+39) 0122.622447 - info.susa@turismotorino.org
www.turismotorino.org

Foto: Archivio Turismo Torino e Provincia

MUSEO DIOCESANO DI ARTE SACRA

Ospitato nei locali della Rettoria annessi alla **Chiesa della Madonna del Ponte**, il percorso museale offre una panoramica dell'evoluzione storico artistica della Val Susa attraverso capolavori di argenteria, statuaria lignea, tessili, dipinti.
Sono **tre le sezioni**: la prima accoglie gli oggetti provenienti dal **Tesoro della Cattedrale**, la seconda quelli del **Tesoro della Chiesa della Madonna del Ponte**, la terza il **Tesoro della Diocesi di Susa**. All'interno, fra le altre opere, è possibile ammirare il Trittico del Rocciamelone (1358), un cofanetto longobardo inciso in legno e osso (VI/VII secolo) e la statua della Madonna del Ponte (XII sec.); all'ingresso è stata portata alla luce l'antica strada che nel 1400 conduceva al Moncenisio.

DIOCESAN MUSEUM OF SACRED ART

Housed in the rooms of the Rectory attached to the **Church of the Madonna of the Bridge**, the museum itinerary offers an overview of the historical and artistic evolution of Susa Valley through masterpieces of silverware, wooden statues, textiles, paintings. There are **three sections**: the first houses the objects from the **Cathedral Treasury**, the second those from the **Treasury of the Church of the Madonna of the Bridge**, the third the **Treasury of the Diocese of Susa**. Inside, among other works, it is possible to admire the Triptych of Rocciamelone (1358), a Longobardic casket engraved in wood and bone (6th/7th century) and the statue of the Madonna of the Bridge (12th century); the ancient road was brought to light at the entrance, a road that, in 1400, led to Moncenisio.

MUSEE DIOCESAIN D'ART SACRE

Situé dans le Presbytère de l'**Eglise de la Madonna du Pont**, il propose un itinéraire de visite à la découverte de l'évolution historique artistique de la Vallée Susa à travers des chefs d'œuvre d'argenterie, des sculptures en bois, des tissus et des tableaux.
Le Musée se divise en **trois sections** : la première présente des objets provenant du **Trésor de la Cathédrale**, la deuxième des objets du **Trésor de l'Eglise de la Madonna du Pont** et la troisième du **Trésor du Diocèse de Susa**. A l'intérieur, de nombreuses œuvres dont le Triptyque du Rocciamelone (1358), un coffret lombard orné d'incisions en bois et en os (VI/VIIe siècle) et la statue de la Madonna du Pont (XIIe siècle) ; à l'entrée, l'ancienne route qui au XVe siècle menait au Mont-Cenis a été dégagée.

☎ (+39) 0122.622640 - museo@centroculturaledicesano.it
www.centroculturalediocesano.it

NOVALESA

Foto: Archivio Turismo Torino e Provincia

ABBAZIA DI NOVALESA

Complesso abbaziale dei Santi Pietro e Andrea fondato nel 726 da Abbone, governatore della Moriana e di Susa lungo un'importante via di pellegrinaggio, e divenuto tappa rilevante della Via Francigena. In epoca carolingia (IX sec.) raggiunge il massimo del suo splendore accogliendo oltre cinquecento monaci: lo stesso Carlo Magno dimora qui per lungo tempo prima di attaccare i Longobardi di Desiderio alle Chiuse di San Michele, contribuendo così a rendere l'Abbazia molto potente; è in questo periodo che viene inaugurata la famosa **biblioteca**, in cui i monaci amanuensi trascrivono e miniano codici. Nel X sec. viene distrutta dai saraceni: la chiesa è stata ricostruita nel 1710 e restaurata nel 1890, ma le mura perimetrali sono ancora quelle originali, così come l'affresco che rappresenta Santo Stefano, (XI sec.).
Nel parco sorgono **quattro cappelle medievali** dedicate a San Salvatore, San Michele (detta anche di San Pietro), Santa Maria Maddalena (con un dipinto raffigurante Maria con il Santo Graal) e Sant'Eldrado (con affreschi dell'XI sec. sulla vita di Sant'Eldrado e San Nicola). Oltre all'Abbazia è visitabile il relativo **Museo Archeologico**.

NOVALESA ABBEY

This is an **abbey complex of Sts Pietro and Andrea founded in 726** by Abbone, governor of Moriana and Susa along an important pilgrimage route, which has become an important stop on the Via Francigena.
In the Carolingian era (9th century) it reached its peak by welcoming over five hundred monks: Charlemagne himself stayed here for a long time before attacking Desiderio's Longobards at the Chiuse di San Michele, thus helping to make the Abbey very powerful; it is in this period that the famous **library** was inaugurated, in which the amanuensis monks transcribed and miniated the codes. In the tenth century it was destroyed by the Saracens: the church was rebuilt in 1710 and restored in 1890, but the perimeter walls are still the original ones, as is the fresco representing St Stefano (11th century).
In the park there are **four medieval chapels** dedicated to St Salvatore, St Michele (also known as St Pietro), St Maria Maddalena (with a painting depicting Mary with the Holy Grail) and St Eldrado (with 11th-century frescoes regarding the life of St Eldrado and St Nicola). In addition to the Abbey, the related **Archaeological Museum** can be visited.

ABBAYE DE NOVALESA

L'abbaye bénédictine des Saints-Pietro et Andrea fut fondée en 726 par Abbone, gouverneur de Susa et de la Maurienne, le long d'une importante route de pèlerinage, et devint ensuite l'une des principales étapes de la Via Francigena.
A l'époque carolingienne (IXe siècle), l'abbaye a atteint le summum de sa splendeur en accueillant plus de cinq cents moines : Charlemagne lui-même y demeura pendant longtemps avant d'attaquer les Lombards de Desiderio aux Chiuse di San Michele, contribuant ainsi à renforcer la puissance de l'abbaye ; c'est au cours de la même époque que fut inaugurée la célèbre **bibliothèque** où les moines copistes transcrivaient les codes et les enrichissaient d'images raffinées. Au Xe siècle, l'abbaye fut détruite par les Sarrasins ; reconstruite en 1710 et restaurée en 1890, les murs d'enceinte sont encore les murs d'origine, tout comme la fresque représentant Saint-Stefano (IXe siècle).
L'abbaye compte aussi **quatre chapelles médiévales** dispersées dans le parc et consacrées à Saint-Salvatore, Saint-Michele (dite aussi de Saint-Pietro), Sainte-Maria-Maddalena (avec un tableau représentant Marie et le Saint Graal) et Saint-Eldrado (avec des fresques du XIe siècles sur la vie des Saints Eldrado et Nicola). Le **Musée Archéologique** est également ouvert à la visite.

☎ (+39) 0122.653210 - visite@monastica.eu
www.abbazianovalesa.org

CHIOMONTE

Foto: visitchiomonte.it

CAPPELLA DI SANT'ANDREA DELLA RAMATS

Sita in zona panoramica a ridosso dei vigneti della **frazione Ramats**, fu **edificata e ampliata tra XIV e XVII sec**. L'arco santo, un tempo all'esterno e ora punto di suddivisione tra presbiterio e aula di preghiera, presenta una splendida Annunciazione, mentre il presbiterio è decorato da tredici riquadri di intensa drammaticità raffiguranti scene della vita e del martirio di Sant'Andrea, realizzate sul finire del Quattrocento dal **Maestro del Coignet e della Ramats**, legato alla bottega dei pinerolesi Serra: sono da notare soprattutto i visi grotteschi dei carnefici del santo, mentre a livello stilistico spiccano il vivace utilizzo dei colori e l'inserimento di elementi della moda dell'epoca nell'abbigliamento dei vari personaggi raffigurati.
La critica ha evidenziato in questi affreschi dei legami, oltre che con altri dell'Alta Val Susa, anche con la raffigurazione degli Evangelisti all'interno della Chiesa dei Cordeliers (Francescani) di Briançon.

CHAPEL OF ST ANDREA OF RAMATS

Located in a panoramic area close to the vineyards of the **Ramats hamlet**, it was **built and enlarged between the 14th and 17th centuries**. The holy arch, once outside and now a point that divides the presbytery from the prayer hall, has a splendid Annunciation, while the presbytery is decorated with thirteen panels of intense drama depicting scenes from the life and martyrdom of St Andrea, made at the end of the fifteenth century by the **Master of Coignet and Ramats**, connected to the workshop of the Pinerolo Serras: the grotesque faces of the saint's executioners are particularly noteworthy, while on a stylistic level, the lively use of colors stands out as well as the inclusion of elements of the fashion of the time in the clothing of the various characters depicted.
In these frescoes, critics have pointed out links with the depiction of the Evangelists inside the Church of the Cordeliers (Franciscans) of Briançon as well as links with other frescoes in the Upper Susa Valley.

CHAPELLE DE SAINT-ANDREA DE LA RAMATS

Située dans une zone panoramique au dos des vignobles du **village de Ramats**, cette chapelle fut **construite puis agrandie entre le XIVe et le XVIIe siècle**. L'arche autrefois située à l'extérieur et séparant désormais le presbytère et la salle de prière, est décorée d'une splendide Annonciation, tandis que le presbytère est orné de treize tableaux particulièrement intenses représentant des scènes de la vie et du martyre de Saint-Andrea, réalisés vers la fin du XVe siècle par le **Maître du Coignet et des Ramats**, lié à l'atelier des Serra de Pinerolo : à noter les visages grotesques des bourreaux du Saint, l'utilisation de couleurs vives et l'insertion d'éléments de la mode de l'époque dans les vêtements des différents personnages représentés.
Les critiques d'art ont remarqué dans ces fresques des rapports non seulement avec d'autres fresques du Haut Vallée Susa, mais aussi avec la représentation des Evangelistes à l'intérieur de l'Eglise des Cordeliers (Franciscains) de Briançon.

Download APP "Chiese a porte aperte": aprire la porta e attivare l'audio guida/open the door and activate the audio guide/ouvrez la porte et activez l'audioguide
www.cittaecattedrali.it/it/chiese_aperte

EXILLES

Foto: Archivio Turismo Torino e Provincia

FORTE DI EXILLES

È uno dei più antichi sistemi difensivi del Piemonte. **I primi documenti che ne fanno riferimento risalgono al VII secolo**, ma è del 1339 la prima vera descrizione come rara struttura del "castello di strada", costruzione fortificata quadrangolare con torri, strade e magazzini esterni, cerchia di mura difensive e una barriera che dava sulla strada del Monginevro, importante collegamento tra il Piemonte e la Provenza.
Continue guerre ne decretarono, tra il '500 e il '700, il passaggio dai Francesi ai Savoia e viceversa; raso al suolo nel 1796 e **riedificato tra il 1818 e il 1829 dal Re di Sardegna**, venne disarmato nel 1915 e il suo armamento trasferito sul fronte orientale della Prima Guerra Mondiale; continuò a essere utilizzato come deposito e centro di reclutamento durante la Seconda Guerra Mondiale, perdendo definitivamente ogni funzione militare al termine del conflitto. Intorno al Forte nacquero molte leggende. La più famosa è quella relativa a uno sconosciuto prigioniero qui detenuto tra il 1681 e il 1687: secondo la tradizione potrebbe identificarsi con la "**Maschera di Ferro**", la cui identità è a tutt'oggi avvolta nel mistero.

FORT EXILLES

This is one of the oldest defensive systems in Piemonte. **The first documents that refer to it date back to the seventh century**, but only in 1339 can we find the first real description of it as a rare structure of the "road castle", a quadrangular fortified building with towers, roads and external warehouses, a circle of defensive walls and a barrier that led to the Monginevro road, an important link between Piemonte and Provence.
Continuous wars decreed, between the 16th and 18th centuries, its passage from the French to the Savoy and vice versa; razed to the ground in 1796 and **rebuilt between 1818 and 1829 by the King of Sardegna**, it was dismantled in 1915 and its armament transferred to the eastern front of the First World War; it continued to be used as a depot and recruiting centre during the Second World War, definitively losing all military functions at the end of that conflict. Many legends were born regarding the Fort. The most famous is that relating to an unknown prisoner held there between 1681 and 1687: according to tradition this prisoner could be identified as the "**Iron Mask**", whose identity is shrouded in mystery still today.

FORT D'EXILLES

Il s'agit de l'un des plus anciens systèmes de défense du Piemonte. **Déjà cité dans des documents datant du VIIe siècle**, ce n'est qu'en 1339 que la première véritable description du fort en parle comme d'une rare structure de « château de route », une construction fortifiée rectangulaire comptant des tours, des rues et des entrepôts extérieurs, des remparts de défense et une barrière donnant sur la route du Montgenèvre, importante liaison entre le Piemonte et la Provence.
Au fil de guerres continues entre le XVIe et le XVIIIe siècle, le fort passa successivement entre les mains des français à celles de la Maison de Savoie et inversement ; rasé au sol en 1796 puis **reconstruit entre 1818 et 1829 par le Roi de Sardegna**, il fut désarmé en 1915 et son armement transféré sur le front est de la Première Guerre Mondiale ; il fut ensuite utilisé comme dépôt et centre de recrutement au cours de la Deuxième Guerre Mondial, au terme de laquelle il perdit définitivement toute fonction militaire.
De nombreuses légendes entourent l'histoire du Fort. La plus célèbre raconte qu'un prisonnier inconnu, détenu entre 1681 et 1687 pourrait être le « **Masque de Fer** », dont l'identité est aujourd'hui encore mystérieuse.

☎ **(+39) 327.6262304 - assfortexilles@gmail.com**

SALBERTRAND

Foto: Archivio Turismo Torino e Provincia

ECOMUSEO COLOMBANO ROMEAN

Ne fanno parte il **Mulino Idraulico** della Comunità di Salbertrand e il **Forno a legna** della frazione Oulme, che permettono di documentare il ciclo completo del pane. Il **Museo dei Tesori della Parrocchiale**, nella sacrestia della **Chiesa di San Giovanni Battista**, e la **Cappella dell'Annunciazione** dell'Oulme, testimoniano la religiosità e la sapienza di una Comunità strettamente legata alle proprie tradizioni. Lungo la via principale, due monumentali **fontane in pietra** e l'**Hotel Dieu** (in fase di restauro) certificano inoltre l'importanza del borgo di Salbertrand lungo lo storico itinerario della Strada di Francia. Sono visitabili anche la **ghiacciaia** ottocentesca, una ricostruzione in legno a blockbau del prototipo della **Smoke-sauna** progettata dal grande architetto finlandese Alvar Aalto per la sua casa sperimentale di Muuratsalo, un'**aia carbonile** con le diverse fasi di allestimento di una carbonaia in bosco, la **calcara**, il **cantiere forestale**, l'ingresso della **miniera** e la sezione dedicata alla **Glorieuse Rentrée**.

COLOMBANO ROMEAN ECOMUSEUM

This includes the **Hydraulic Mill** of the Community of Salbertrand and the **Wood-fired Oven** of the Oulme hamlet, which make it possible to furnish proof of the complete cycle of bread. The **Museum of the Treasures of the Parish Church**, in the sacristy of the **Church of St Giovanni Battista**, and the **Chapel of the Annunciation** of Oulme, are evidence of the religious feeling and the wisdom of a Community closely linked to its traditions. Along the main street, two monumental **stone fountains** and the **Hotel Dieu** (undergoing restoration) also certify the importance of the hamlet of Salbertrand along the historic Road of France.
It is also possible to visit the nineteenth-century **ice-house**, a wooden blockbau-style reconstruction of the prototype of the **Smoke-sauna** designed by the great Finnish architect Alvar Aalto for his experimental house in Muuratsalo, a **coal yard** with the different stages of setting up a charcoal kiln in the woods, the **kiln**, the **forest yard**, the entrance to the **mine** and the section devoted to the **Glorieuse Rentrée**.

ECOMUSEE COLOMBANO ROMEAN

Cet écomusée englobe le **Moulin Hydraulique** de la Communauté de Salbertrand et le **Four à bois** du hameau Oulme, qui permettent tous deux de documenter l'ensemble du cycle de la production du pain. Le **Musée des Trésors de la Paroisse**, avec la sacristie de l'**Eglise de Saint-Giovanni-Battista** et la **Chapelle de l'Annonciation** d'Oulme témoignent la religiosité et le savoir d'une communauté étroitement liée à ses traditions. Sur la rue principale, les deux **fontaines** monumentales **en pierre** et l'**Hôtel Dieu** (en cours de restauration) certifient par ailleurs l'importance du village de Salbertrand le long de l'itinéraire historique de la Route de France.
Il est également possible de visiter une **glacière** du XIXe siècle, une reconstruction en bois de type blockbau du prototype de **sauna à fumée** conçu par le célèbre architecte finlandais Alvar Aalto pour sa maison expérimentale de Muuratsalo, une **aire de charbonnage** pour les différentes étapes de la construction d'une charbonnière dans la forêt, un **chaufour**, le **chantier forestier**, l'entrée de la **mine** et une section consacrée à la **Glorieuse Rentrée**.

☎ (+39) 0122.854720 - ecomuseo.salbertrand@ruparpiemonte.it
www.parchialpicozie.it

OULX

Foto: Archivio Turismo Torino e Provincia

PARROCCHIALE DI SAN GREGORIO MAGNO SAVOULX

La chiesa parrocchiale di **San Gregorio Magno**, edificata nel **1451** in posizione panoramica su una massa rocciosa e consacrata nel 1454, ha mantenuto una certa omogeneità di stile, con elementi romanici e gotici e un intervento del 1662 relativo alla zona absidale. È caratterizzata esternamente da un agile campanile cuspidato, mentre la facciata è arricchita da un portale lapideo datato 1532.
L'altare maggiore, con il ricco *retable* ligneo intagliato, è attribuito a **Jacques Jesse di Embrun** intorno al 1662, mentre l'imponente cantoria risale al 1555. Recenti interventi di restauro hanno portato alla luce nella navata sinistra un ciclo affrescato del secondo decennio del Cinquecento attribuito al **Maestro di Savoulx**, con scene della vita di Sant'Antonio abate; sulla parete laterale sono presenti affreschi più frammentari raffiguranti Dio Padre, Santa Caterina d'Alessandria e scene della vita della Vergine.

PARISH CHURCH OF ST GREGORIO MAGNO SAVOULX

The parish church of **St Gregorio Magno**, built in **1451** in a panoramic position on a rocky mass and consecrated in 1454, has maintained a certain homogeneity of style, with Romanesque and Gothic elements and an intervention of 1662 relating to the apse area. It is characterised externally by an agile cuspidated bell tower, while the façade is enhanced by a stone portal dated 1532.
The main altar, with the rich carved wooden *retable*, is attributed to **Jacques Jesse of Embrun** around 1662, while the imposing choir loft dates back to 1555. Recent restoration work has revealed in the left aisle a fresco cycle from the second decade of the sixteenth century attributed to the **Master of Savoulx**, with scenes from the life of St Antonio the Abbot; on the side wall there are further fragmentary frescoes depicting God the Father, St Caterina of Alexandria and scenes from the life of the Virgin.

PAROISSIALE DE SAINT-GREGORIO-MAGNO SAVOULX

L'église paroissiale de **Saint-Gregorio-Magno**, construite en **1451** dans une position panoramique sur un massif rocheux et consacrée en 1454, a conservé une certaine homogénéité de style, avec des éléments romanes et gothiques et une intervention en 1662 sur la zone de l'abside. Elle se caractérise à l'extérieur par une clocher cuspidé élancé, tandis que la façade est enrichie d'un portail en pierre daté de 1532.
Le maître-autel, avec le riche retable en bois sculpté, est attribué à **Jacques Jesse d'Embrun** autour de 1662, tandis que l'imposante tribune date de 1555. De récentes interventions de restauration ont mis en lumière dans la nef gauche un cycle de fresques de la deuxième décennie du XVIe siècle attribué au **Maître de Savoulx**, avec des scènes de la vie de Saint-Antonio l'Abbé ; le mur latéral présente des fresques plus fragmentaires représentant Dieu le Père, Sainte-Caterina d'Alexandrie et des scènes de la vie de la Vierge.

☎ (+39) 0122.622640 - museo@centroculturalediocesano.it
www.centroculturalediocesano.it

PERCORSO DES AMBROIS

Inaugurato nel 2011 per far conoscere il cittadino più illustre di Oulx, il **ministro Des Ambrois**, attraverso i luoghi che ne hanno caratterizzato la vita, si compone di **10 tappe**, tutte illustrate da pannelli informativi.

Piazza Garambois - Mappa della zona, notizie e indicazioni sui luoghi da visitare in Oulx centro e frazioni.

Jardin d'la Tour - Il centro storico di Oulx è diviso in due nuclei distinti chiamati in lingua d'Oc Viérë (Borgo Superiore) e Plan (Borgo Inferiore, l'attuale Via Roma). Per poter accedere alla Viérë si percorre una bella scalinata in pietra che collegava l'abitazione della famiglia Des Ambrois con il sottostante giardino e il mulino. Il Jardin d'la Tour è oggi parco pubblico.

Torre Delfinale - Sorge nel Borgo Vecchio, a pochi passi dalla Chiesa di Santa Maria Assunta, ed è raggiungibile percorrendo Vicolo della Torre (da via Des Ambrois) oppure risalendo la scalinata del Jardin d'la Tour: viene erroneamente definita "Saracena", benché in realtà sia datata tra il 1350 e il 1370. Di proprietà regia, del Delfino di Francia, probabilmente nacque con funzioni abitative e non belliche: Des Ambrois la salvò dal completo degrado ottenendola in enfiteusi dal Comune di Oulx.

Piazza Mistral - Intitolata al poeta francese di lingua occitana insignito nel 1904 del Premio Nobel per la Letteratura, un tempo era la "Piazza del forno". Qui infatti si cuoceva il pane per tutta la comunità: ogni nucleo familiare doveva contribuire all'accensione e al mantenimento portando un certo quantitativo di legna. Restaurato nel 2001, il forno comunale è ancora oggi utilizzato in occasione di feste come quella di San Sebastiano (20 gennaio), patrono della Viérë. La piazza è abbellita dalla grande fontana delfinale che fungeva da abbeveratoio per il bestiame, mentre il lavatoio coperto, alimentato da una propria sorgente, veniva utilizzato per i fabbisogni domestici.

Casa Bermond - Come tutte le case del paese presenta una parte agricola, con stalla e fienile, e una residenziale. È un bel palazzo seicentesco a due piani su Via Des Ambrois, con un ampio cortile interno sul quale si affaccia l'edificio più antico, risalente alla metà del 1500, oggi adibito ad usi agricoli.

Casa Des Ambrois - Il 30 ottobre 1807 vi nacque Louis François Des Ambrois De Nevache, ministro del Re Carlo Alberto, presidente del Senato del Regno d'Italia e redattore e sottoscrittore dello Statuto d'Italia: privo di discendenti, decise di lasciare questa casa e i suoi beni a un nipote originario di Exilles, l'avvocato Vittorio Odiard, già segretario del Ministro degli Interni. All'interno sono custoditi gli archivi della Signoria di Névache, i ritratti degli antenati a partire dal '500, un ritratto del condottiero cinquecentesco La Cazette, una pietra miliare di epoca romana rinvenuta nei pressi della stazione di Oulx in occasione della costruzione della linea ferroviaria del Fréjus. Si segnala infine la presenza della testa dell'ultimo orso delle Alpi occidentali, abbattuto nel 1820 in frazione Gad.

Casa Gally - Casa Gally, anticamente Casa Bonnet, è monumento storico e uno degli edifici più antichi di Oulx, risalente alla fine del '400. Presenta una particolare facciata con elementi a sbalzo e un bel portale d'ingresso situato lateralmente, nel vicolo che la separa da casa Des Ambrois, con scolpite sulla pietra le probabili iniziali del proprietario (AB) e i monogrammi con la "M" di Maria e "JHS" per Jesus.

Casa Prat - È costituita da due edifici separati da un ampio cortile e con giardino sul retro. In questa casa nacque, il 27 dicembre 1787, Marie-Thérèse Prat che, a seguito delle nozze con Louis Victor Des Ambrois, diede alla luce François Louis Des Ambrois.

Casa delle Meridiane (ora Casa Roux) - Scrive Des Ambrois che, a seguito della guerra del 1690 contro il Duca di Savoia, "il Maresciallo Catinat stabilì a Oulx il suo quartier generale. Si installò nella casa oggi abitata dalla famiglia Roux, allora di recente costruzione, sicuramente attratto dall'eleganza, dalla semplicità, nonché dalla bella esposizione dell'edificio". Oltre alla bella meridiana della facciata sud, nel cortile interno se ne trovano altre due di dimensioni minori recanti le scritte "Comptons les par nos bienfaits" e "Ultima multis". L'antica strada di Francia, che transitava per il Monginevro, percorreva l'odierna Via Roma per poi sfilare davanti a questa casa, utilizzata anche come stazione di posta.

Casa del capitano La Cazette (ora Casa Ambrosiani) - Il grande edificio cinquecentesco dotato di belle finestre in pietra fu abitato da Jean Arlaud, meglio conosciuto come il Capitano La Cazette, comandante delle truppe cattoliche all'epoca delle guerre con i Valdesi (XVI sec.): proprio da loro, il 15 luglio 1590, venne assassinato in questa casa. Un secolo più tardi vi si trasferì la famiglia Des Ambrois: benché saccheggiata, rimaneva la più bella e spaziosa dimora del paese e per questo ospitò illustri personaggi quali il Connestabile Lesdiguières (che molti storici hanno riconosciuto come il vero mandante dell'assassinio del Capitano La Cazette), il Re di Francia Louis XIII insieme al Cardinale Richelieu, il Duca d'Orléans di ritorno dall'assedio di Torino del 1706.

DES AMBROIS PATH

Inaugurated in 2011 to introduce the most illustrious citizen of Oulx, the **Minister Des Ambrois**, through the places that have characterised his life, it consists of **10 stages**, all illustrated by information panels.

Piazza Garambois - Map of the area, news and information on places to visit in Oulx centre and hamlets.

Jardin d'la Tour - The historic centre of Oulx is divided into two distinct areas called, in the language of Oc Viérë, (Borgo Superiore) and Plan (Borgo Inferiore, today's Via Roma). To access the Viérë, simply follow a beautiful stone staircase that connected the home of the Des Ambrois family with the garden below and the mill. The Jardin d'la Tour is now a public park.

Dolphinale Tower - It is located in the Borgo Vecchio, a stone's throw from the Church of St Maria Assunta, and can be reached along Vicolo della Torre (from Via Des Ambrois) or by climbing the steps of the Jardin d'la Tour: it is erroneously defined "Saracen", although in reality it is dated to between 1350 and 1370. Owned by the Dauphin of France, it was probably designed to fulfil residential rather than war purposes: Des Ambrois saved it from complete degradation by obtaining it in emphyteusis from the Municipality of Oulx.

Piazza Mistral - Named after the French poet of Occitan language who was awarded the Nobel Prize for Literature in 1904, it was once the "Piazza del forno" (Bread square). Here, in fact, bread was baked for the whole community: each family unit had to contribute to the lighting and maintenance by providing a certain amount of wood. Restored in 2001, the municipal oven is still used today for celebrations such as that of St Sebastiano (January 20), patron saint of Viérë. The square is embellished by the large dolphin fountain which served as a trough for cattle, while the covered wash house, fed by its own spring, was used for domestic needs.

Bermond House - Like all the houses in the town, it has an agricultural part, with stable and barn, and a residential one. It is a beautiful two-storey seventeenth-century building on Via Des Ambrois, with a large internal courtyard overlooked by the oldest building, dating back to the mid-1500s, now used for agricultural purposes.

Des Ambrois House - On 30 October 1807, Louis François Des Ambrois De Nevache was born, minister of King Carlo Alberto, president of the Senate of the Kingdom of Italia and editor and subscriber of the Statute of Italia: with no descendants, he decided to leave this house and its assets to a nephew, originally from Exilles, the lawyer Vittorio Odiard, former secretary of the Minister of the Interior. Inside are the archives of the Lordship of Névache, portraits of ancestors from the 1500s, a portrait of the sixteenth-century leader La Cazette and a Roman milestone found near the Oulx station during the construction of the railway line of Fréjus. Finally, it is worth noting the presence of the head of the last bear in the western Alps, killed in 1820 in the hamlet of Gad.

Gally House - Gally House, formerly Bonnet House, is a historic monument and one of the oldest buildings in Oulx, dating back to the end of the 15th century. It has a particular façade with cantilevered elements and a beautiful entrance portal located laterally, in the alley that separates it from the Des Ambrois house, with the probable initials of the owner (AB) and the monograms with the "M" for Maria and "JHS" for Jesus.

Prat House - It consists of two buildings separated by a large courtyard and with a back garden. Marie-Thérèse Prat was born in this house on 27 December 1787, and, following her marriage to Louis Victor Des Ambrois, gave birth to François Louis Des Ambrois.

Sundials House (now Roux House) - Des Ambrois writes that, following the war of 1690 against the Duke of Savoy, "Marshal Catinat established his headquarters in Oulx. He settled in the house now inhabited by the Roux family, recently built at the time, undoubtedly attracted by the elegance, simplicity, as well as by the beautiful exposure of the building". In addition to the attractive sundial on the south façade, in the inner courtyard there are two other smaller ones bearing the words "Comptons les par nos bienfaits" and "Ultima multis". The ancient road of France, which passed through Montgenèvre, ran along today's Via Roma and then passed in front of this house, also used as a post station.

House of Captain La Cazette (now Ambrosiani House) - The large sixteenth-century building with beautiful stone windows was inhabited by Jean Arlaud, better known as Captain La Cazette, commander of the Catholic troops at the time of the wars with the Waldensians (sixteenth century): he was in fact murdered in this house. A century later the Des Ambrois family moved there: although sacked, it remained the most beautiful and spacious residence in the country and for this reason it hosted illustrious personalities such as the Constable Lesdiguières (whom many historians have recognised as the true instigator of the assassination of Captain La Cazette), the King of France Louis XIII together with Cardinal Richelieu and the Duke of Orleans returning from the siege of Torino in 1706.

PARCOURS DES AMBROIS

Inauguré en 2011 pour faire connaitre l'habitant le plus célèbre d'Oulx, le **ministre Des Ambrois**, à travers les lieux qui ont caractérisé sa vie, il se compose de **10 étapes**, toutes illustrées par des panneaux d'information.

Piazza Garambois - Plan du quartier, curiosités et informations sur les lieux à visiter dans le centre et les hameaux d'Oulx.

Jardin d'la Tour - Le centre historique d'Oulx est divisé en deux noyaux distincts appelés dans la langue d'Oc Viérë (Borgo Superiore) et Plan (Borgo Inferiore, l'actuelle Via Roma). Pour accéder à la Viérë, il faut emprunter un grand escalier en pierre qui reliait la maison de la famille Des Ambrois au jardin sous-jacent et au moulin. Le Jardin d'la Tour est désormais un parc public.

Tour Dauphinoise - Elle est située dans le Borgo Vecchio, à quelques pas de l'Eglise de Sainte-Maria-Assunta. On y accède en marchant le long du Vicolo della Torre (depuis Via Des Ambrois) ou en remontant les escaliers du Jardin d'la Tour : elle est définie à tort « Sarrasine », bien qu'en réalité elle soit datée entre 1350 et 1370. De propriété royale, du Dauphin de France, elle fut probablement érigée pour des fonctions résidentielles et non militaires : Des Ambrois l'a sauvée d'une dégradation complète en obtenant un bail perpétuel concédé par la Ville d'Oulx.

Piazza Mistral - Elle a pris le nom du poète français de langue occitane qui a reçu le prix Nobel de littérature en 1904, autrefois appelée « Piazza del forno » (Place du four). Ici, en effet, le pain était cuit pour toute la communauté : chaque famille devait contribuer à l'allumage et à l'entretien en apportant une certaine quantité de bois. Restauré en 2001, le four communal est encore utilisé aujourd'hui à l'occasion de fêtes comme celle de Saint-Sebastiano (le 20 janvier), saint patron de Viérë. La place est embellie par la grande fontaine delphinale qui servait d'abreuvoir au bétail, tandis que le lavoir couvert, alimenté par sa propre source, servait aux besoins domestiques.

Maison Bermond - Comme toutes les maisons de la commune, elle est composée d'une partie agricole, avec étable et grange, et d'une partie résidentielle. Il s'agit d'un bel édifice du XVIIe siècle à deux étages donnant sur Via Des Ambrois, avec une grande cour surplombée par le bâtiment le plus ancien, datant du milieu du XVIe siècle, aujourd'hui à usage agricole.

Maison des Ambrois - Louis François Des Ambrois De Nevache y est né le 30 octobre 1807, Ministre du Roi Carlo Alberto, président du Sénat du Royaume d'Italia et rédacteur et souscripteur du Statut d'Italia : sans descendants, il décide de quitter cette maison et laisser ses biens à un neveu originaire d'Exilles, l'avocat Vittorio Odiard, ancien secrétaire du Ministre de l'Intérieur. On y trouve les archives de la Seigneurie de Névache, des portraits de famille à partir du XVIe siècle, un portrait du condottiere La Cazette du XVIe siècle, une borne milliaire romaine retrouvée près de la gare d'Oulx à l'occasion de la construction du chemin de fer de Fréjus. Enfin, on signale la présence de la tête du dernier ours des Alpes occidentales, abattu en 1820 dans le hameau de Gad.

Maison Gally - Maison Gally, anciennement Maison Bonnet, est un monument historique et l'un des plus anciens bâtiments de Oulx, datant de la fin du XVe siècle. Elle possède une façade particulière avec des éléments en porte-à-faux et un beau portail d'entrée situé latéralement, dans l'allée qui la sépare de la maison Des Ambrois, avec probablement les initiales du propriétaire (AB) gravées sur la pierre et les monogrammes avec le « M » de Maria et « JHS » pour Jésus.

Maison Prat - Elle se compose de deux bâtiments séparés par une grande cour et avec un jardin situé à l'arrière. Dans cette maison, le 27 décembre 1787, naquit Marie-Thérèse Prat qui, à la suite de son mariage avec Louis Victor Des Ambrois, donna naissance à François Louis Des Ambrois.

Maison des Cadrans solaires (aujourd'hui Maison Roux) - Des Ambrois écrit que, après la guerre de 1690 contre le Duc de Savoie, « le Maréchal Catinat établit son quartier général à Oulx. Il s'installa dans la maison aujourd'hui habitée par la famille Roux, de construction récente à l'époque, certainement attiré par l'élégance, la simplicité, ainsi que par la belle exposition de l'édifice ». Outre le beau cadran solaire de la façade sud, deux autres plus petits se trouvent dans la cour interne, portant les inscriptions « Comptons les par nos bienfaits » et « Ultima multis ». L'ancienne route de France, qui transitait par Montgenèvre, traversait l'actuelle Via Roma en passant ensuite devant cette maison, qui fait également office de bureau de poste.

Maison du Capitaine La Cazette (aujourd'hui Maison Ambrosiani) - Le grand édifice du XVIe siècle doté de belles fenêtres en pierre était habité par Jean Arlaud, plus connu sous le nom de Capitaine La Cazette, commandant des troupes catholiques pendant les guerres contre les Vaudois (XVIe siècle) : c'est eux qu'ils l'assassinèrent dans cette maison, le 15 juillet 1590. Un siècle plus tard la famille Des Ambrois s'y installa : bien que saccagée, c'était la plus belle demeure et la plus spacieuse du pays et à ce titre elle accueillit d'illustres personnalités comme le Connétable Lesdiguières (que de nombreux historiens ont reconnu comme le véritable instigateur de l'assassinat du Capitaine La Cazette), le Roi de France Louis XIII ainsi que le cardinal Richelieu, le Duc d'Orléans revenant du siège de Torino en 1706.

☎ (+39) 0122.832369 - iat@comune.oulx.to.it
www.turismo-oulx.it

BARDONECCHIA

Foto: Archivio Forte Bamafam

MUSEO FORTE BRAMAFAM

Il Forte Bramafam venne **costruito tra il 1874 e il 1889** per difendere il traforo del Fréjus e la linea ferroviaria Torino-Modane, inaugurati in quegli anni. Durante la Grande Guerra fu adibito a campo di prigionia per gli austriaci impiegati nella manutenzione delle strade militari e del Fréjus; occupato da un presidio tedesco da settembre 1943 ad aprile 1945, al termine del secondo conflitto mondiale venne dismesso e abbandonato. La fortificazione, distribuita su **64.000 mq**, ospita la **ricostruzione di una ventina di ambienti** di fine '800 e degli anni Quaranta del XX sec. e di una **trincea della Prima Guerra Mondiale**: sono esposti armi, cannoni e memorie provenienti da tutto l'arco alpino, oltre a una tra le più ricche collezioni di uniformi del Regio Esercito dal 1885 al 1943.

FORT BRAMAFAM MUSEUM

Fort Bramafam was **built between 1874 and 1889** to defend the Fréjus tunnel and the Torino-Modane railway line, inaugurated during those years. During the Great War it was used as a prison camp for the Austrians employed in the maintenance of military roads and the Fréjus road; occupied by a German garrison from September 1943 to April 1945, at the end of the Second World War it went into disuse and was abandoned. The fort, spread over **64,000 sq m**, houses the **reconstruction of about twenty rooms** from the late 1800s and from the 1940s as well as a **trench from the First World War**: weapons, cannons and mementos from all over the Alps are exhibited, as well as one of the richest collections of uniforms of the Royal Army from 1885 to 1943.

MUSEE FORT BRAMAFAM

Le Fort Bramafan fut **construit entre 1874 et 1889** pour défendre le tunnel du Fréjus et la ligne ferroviaire Torino-Modane inaugurés à cette époque. Au cours de la Grande Guerre, le fort fut utilisé comme camp de prisonniers pour les autrichiens chargés de la maintenance des routes militaires et du Fréjus ; occupé par un poste de commandement allemand entre septembre 1943 et avril 1945, le fort fut désaffecté et abandonné à la fin de la Deuxième Guerre Mondiale.
Dans le fort, qui occupe une superficie de **64 000 m²**, ont été **reconstruits une vingtaine de pièces** de la fin du XIXe siècle et des années quarante du XXe siècle, ainsi qu'une **tranchée de la Première Guerre Mondiale** : sont exposés des armes, des canons et des objets provenant de l'ensemble de l'arc alpin, ainsi que l'une des plus importantes collections d'uniformes de l'Armée Royale datant de la période entre 1885 et 1943.

☎ (+39) 333.6020192, (+39) 347.3122958 - info@fortebramafam.it
www.fortebramafam.it

Foto: Gian Spagnolo

TUR D'AMUN - PARCO ARCHEOLOGICO

Situata a monte del Borgovecchio, nacque probabilmente a partire dalla **seconda metà del XII sec.** con funzioni militari, per poi divenire residenza dei signori del luogo. Grazie alla sua posizione controllava gli sbocchi dei due valloni del Frejus e della Rho ed era visivamente in comunicazione con il castello di Bramafam.
Il Comune di Bardonecchia ha promosso una serie di **indagini archeologiche che hanno riportato alla luce buona parte delle strutture**: il torrione, sezioni della piccola torre orientale, tratti della cinta muraria, le torri circolari del lato meridionale e alcuni vani di servizio.
Oggi presso la Tur d'Amun è allestito un **parco archeologico** che, grazie a pannelli autoguidati, consente di indagarne le strutture, la loro storia e l'evoluzione nel corso del tempo.

TUR D'AMUN - ARCHAEOLOGICAL PARK

Located upstream of Borgovecchio, it was probably created beginning in the **second half of the 12th century** with military functions, to then become the residence of the local lords. Thanks to its position, it controlled the openings of the two valleys of Frejus and Rho and was visually in communication with the castle of Bramafam.
The Municipality of Bardonecchia has promoted a series of **archaeological research projects that have brought most of the structures to light**: the fortified tower, sections of the small eastern tower, sections of the walls, the circular towers on the southern side and some service rooms.
Today at the Tur d'Amun an **archaeological park** has been set up which, thanks to self-guided panels, allows visitors to investigate its structures, their history and evolution over time.

TUR D'AMUN - PARC ARCHEOLOGIQUE

Située en amont de Borgovecchio, cette tour a probablement été construite à partir de la **deuxième moitié du XIIe siècle** avec tout d'abord des fonctions militaires puis ensuite pour servir de résidence aux seigneurs de la région. Grâce à sa position, elle contrôlait l'embouchure des deux vallons du Fréjus et de la Rho et pouvait communiquer visuellement avec le château de Bramafam.
La Ville de Bardonecchia a commissionné une série de **fouilles archéologiques qui ont permis de mettre à jour une bonne partie de la structure** : la grande tour, des parties de la petite tour orientale, des vestiges des remparts, les tours circulaires côté sud et quelques pièces de service.
Aujourd'hui, la Tur d'Amun accueille un **parc archéologique** où des panneaux permettent d'en savoir plus sur les différentes structures, leur histoire et l'évolution de l'ensemble au fil du temps.

☎ (+39) 0122.99032 - info.bardonecchia@turismotorino.org

Foto: Archivio Turismo Torino e Provincia

CAPPELLA DI N.D. DU COIGNET - LES ARNAUDS

Sulla **facciata** sono presenti un'Annunciazione, un grande San Cristoforo e un santo identificato con Sant'Antonio abate o San Gerolamo, assegnati dalla critica a un anonimo frescante attivo intorno al **terzo decennio del Cinquecento**.
Gli **affreschi interni** furono invece realizzati nel **1496** da un pittore probabilmente legato all'atelier dei pinerolesi Serra, cui sono attribuite le scene della parete absidale - la Pietà, la Visitazione di Maria a Elisabetta e San Grato - e della parete ovest - il Martirio di Sant'Agata. A lui si affiancò un più modesto aiuto, autore delle scene dedicate alla Vita della Vergine sulle pareti ovest ed est e della figura del Cristo del Dolore nello sguancio della finestra.

CHAPEL OF OUR LADY OF COIGNET - LES ARNAUDS

On the **façade**, there is an Annunciation, a large St Cristoforo and a saint identified as St Antonio abbot or St Gerolamo, assigned by critics to an anonymous fresco artist active around the **third decade of the sixteenth century**.
Instead, the **interior frescoes** were painted in **1496** by a painter probably linked to the atelier of the Serra people in Pinerolo, to whom the scenes on the apse wall - the Pietà, the Visitation of Mary to Elizabeth and St Grato - and those on the west wall - the Martyrdom of St Agata. He was joined by a more modest helper, author of the scenes devoted to the Life of the Virgin on the west and east walls and of the figure of the Christ of Sorrow on the splay of the window.

CHAPELLE DE N.D. DU COIGNET - LES ARNAUDS

La **façade** est ornée d'une Annonciation, d'un grand Saint-Cristoforo et d'un autre Saint, sans doute Saint-Antonio l'Abbé ou Saint-Gerolamo, que les critiques d'art attribuent à un fresquiste anonyme de la **moitié du XVIe siècle**.
En revanche, les **fresques de l'intérieur** furent réalisées en **1496** par un peintre probablement lié à l'atelier Serra de Pinerolo, à qui l'on doit les scènes peintes sur les murs de l'abside - la Piété, la Visitation de la Vierge Marie à Elisabeth et Saint-Grato - et sur le mur ouest - le Martyr de Sainte-Agata. Un autre peintre plus modeste a réalisé les scènes consacrées à la Vie de la Vierge Marie sur les murs ouest et est et la figure du Christ de Douleurs, au niveau de la fenêtre.

Download APP "Chiese a porte aperte": aprire la porta e attivare l'audio guida/open the door and activate the audio guide/ouvrez la porte et activez l'audioguide
www.cittaecattedrali.it/it/chiese_aperte

Foto: Archivio Turismo Torino e Provincia

CAPPELLA DI SAN SISTO - PIAN DEL COLLE

La **facciata** presenta un frammentario Giudizio Universale attribuito al cosiddetto Maestro di Savoulx, legato all'ambiente dei Serra di Pinerolo e attivo nei **primi decenni del Cinquecento**.

All'**interno** si trovano l'Annunciazione, San Cristoforo e San Sebastiano - realizzati nel **1475** probabilmente da Bartolomeo e Sebastiano Serra - e una Crocifissione datata **1546**. La parete di fondo, separata dall'aula di preghiera da una cancellata lignea, ospita il tema iconografico principale: le scene della vita di San Sisto II papa (**fine Quattrocento-inizio Cinquecento**).

Al centro dell'altare era collocata originariamente l'ancona di San Sisto (1470/1480), opera dello scultore detto il Maestro della Madonna di Savoulx, ora custodita nel Museo di Arte Religiosa Alpina di Melezet.

CHAPEL OF ST SISTO - PIAN DEL COLLE

The **facade** has a fragmentary Last Judgment attributed to the so-called Master of Savoulx, linked to the environment of the Serras from Pinerolo and active in the **early decades of the sixteenth century**.

Inside, there are the Annunciation, St Cristoforo and St Sebastiano - made in **1475** probably by Bartolomeo and Sebastiano Serra - and a Crucifixion dated **1546**. The back wall, separated from the prayer hall by a wooden gate, houses the main iconographic theme: scenes from the life of the Pope, St Sisto II (**late fifteenth-early sixteenth century**).

Originally, the altarpiece of St Sisto (1470/1480) was located at the centre of the altar; this was a piece created by the sculptor known as the Master of the Madonna of Savoulx, and it is now housed in the Museum of Alpine Religious Art in Melezet.

CHAPELLE DE SAINT-SISTO - PIAN DEL COLLE

Sur la **façade**, nous pouvons admirer le Jugement Dernier fragmenté, attribué au Maître de Savoulx, de la **première moitié du XVIe siècle**, lié aux Serra de Pinerolo. L'**intérieur** de la chapelle abrite l'Annonciation, Saint-Cristoforo et Saint-Sebastiano, réalisés en **1475** probablement par Bartolomeo et Sebastiano Serra - et une Crucifixion datant de **1546**. Sur le mur du fond, séparé de la salle de prières par une rambarde en bois, se trouve le principal thème iconographique : les scènes de la vie du pape Saint-Sisto II (**fin du XVe-début du XVIe siècle**).

Le retable de Saint-Sisto (1470/1480), réalisé par le sculpteur Maestro della Madonna di Savoulx et conservé aujourd'hui au Musée d'Art Religieux Alpin de Melezet, occupait autrefois le centre de l'autel.

Download APP "Chiese a porte aperte": aprire la porta e attivare l'audio guida/open the door and activate the audio guide/ouvrez la porte et activez l'audioguide
www.cittaecattedrali.it/it/chiese_aperte

Foto: Sabrina Brianti

MUSEO DI ARTE RELIGIOSA ALPINA MELEZET

Situato presso la **Cappella del Carmine**, nel cuore della **frazione Melezet**, ospita **opere** di argenteria, statuaria lignea, dipinti e paramenti **dal XV al XX sec**. provenienti dalle cappelle della conca di Bardonecchia - in particolare dalle parrocchiali di Melezet e Les Arnauds - e da quelle di San Sisto, San Sebastiano, San Rocco, del Sacro Cuore e del Carmine. Tra gli oggetti esposti spiccano le tavole dipinte (1490-1500) della Cappella del Coignet, opera del Maestro omonimo; la croce processionale (1520-1529) dell'orafo brianzonese Yppolite Borrel; la Madonna lignea (primo 1500) del Maestro della Messa di San Gregorio; l'ancona lignea portatile raffigurante San Sisto e la Madonna col Bambino; una serie di reliquiari a braccio databili XVII sec. e alcuni contraltari in cuoio impresso e dipinto.

MUSEUM OF ALPINE RELIGIOUS ART MELEZET

Located in the **Chapel of Carmine**, in the heart of the **Melezet hamlet**, it houses **works** of silverware, wooden sculptures, paintings and vestments **from the 15th to the 20th centuries** coming from the chapels of the Bardonecchia basin - in particular from the parish churches of Melezet and Les Arnauds - and from those of St Sisto, St Sebastiano, St Rocco, Sacro Cuore and Carmine.

Among the exhibits, the painted panels (1490-1500) of the Coignet Chapel are particularly impressive, the work of the homonymous Master; the processional cross (1520-1529) by the Brianzonian goldsmith Yppolite Borrel; the wooden Madonna (early 1500s) by the Master of the Mass of St Gregorio; the portable wooden altarpiece depicting St Sisto and the Madonna and Child; a series of arm-shaped relics dating back to the 17th century and some counteraltars in embossed and painted leather.

MUSEE D'ART RELIGIEUX ALPIN MELEZET

Situé à côté de la **Chapelle du Carmine**, au cœur du **village de Melezet**, ce musée conserve des **ouvrages** en argent, des statues en bois, des tableaux et des parements datant **du XV au XXe siècle**, provenant des chapelles de la cuvette de Bardonecchia - notamment de Melezet et Les Arnauds - et des chapelles de Saint-Sisto, Saint-Sebastiano, Saint-Rocco, du Sacro Cuore et du Carmine.

Dans le musée sont également exposés : les tableaux (1490-1500) de la Chapelle du Coignet, réalisé par l'artiste du même nom ; la croix de procession (1520-1529) réalisée par l'orfèvre de la Brianza Yppolite Borrel ; une Madone en bois (début du XVIe siècle) du Maître de la Messe de Saint-Gregorio ; un retable portatif en bois représentant Saint-Sisto et la Vierge à l'Enfant ; une série de bras-reliquaires remontant au XVIIe siècle et quelques autels secondaires en cuir imprimé et peint.

☎ (+39) 0122.622640 - museo@centroculturaledicesano.it
www.centroculturalediocesano.it

Foto: Mino Pagnotto

CHIESA DI SAN PIETRO APOSTOLO ROCHEMOLLES

La parrocchiale di Rochemolles è citata già in **documenti del 1296**, ma la sua struttura attuale è frutto di una **riedificazione realizzata tra il 1452 e il 1456**.

Recentemente restaurata, ospita sull'arco santo una splendida Annunciazione (fine 1400) del **Maestro del Coignet e della Ramats**, mentre la Cappella di San Sebastiano è decorata con le scene della vita e del martirio del Santo (primo 1500), attribuite al **Maestro di Savoulx**. Significativo è anche l'apparato ligneo, testimoniato dallo splendido soffitto a cassettoni decorato con stelle dipinte (tardo Quattrocento) e dalla tribuna realizzata nel 1758 reimpiegando forse alcuni elementi cinquecenteschi. Tra gli arredi sono da segnalare il leggio intagliato del 1621 e due dipinti di primo Settecento, opera di Laurent Dufour di Saint-Michel de Maurienne.

CHURCH OF ST PIETRO THE APOSTLE ROCHEMOLLES

The parish church of Rochemolles had already been mentioned in **documents dated 1296**, but its current structure is the result of **reconstruction work** carried out **between 1452 and 1456**.

Recently restored, there is a splendid Annunciation (late 1400) on the holy arch by the **Master of Coignet and Ramats**, while the Chapel of St Sebastian is decorated with scenes from the life and martyrdom of the Saint (early 1500), attributed to the **Master of Savoulx**. The wooden elements are also significant, as evidenced by the splendid coffered ceiling decorated with painted stars (late fifteenth century) and the pulpit built in 1758, perhaps by reusing some sixteenth-century elements. Among the furnishings, the carved bookstand from 1621 and two early eighteenth-century paintings by Laurent Dufour from Saint-Michel de Maurienne are noteworthy.

EGLISE DE SAINT-PIETRO-APÔTRE ROCHEMOLLES

On trouve déjà des traces de la paroisse de Rochemolles dans des **documents datant de 1296**, mais sa structure actuelle est le résultat d'une **reconstruction faite entre 1452 et 1456**.

Récemment restaurée, présente une arche ornée d'une splendide Annonciation (fin du XVe siècle) du **Maître du Coignet et de la Ramats**, tandis que la Chapelle de Saint-Sebastiano est décorée des scènes de la vie et du martyre du Saint (début du XVIe siècle) attribuées au **Maître de Savoulx**. L'ensemble en bois est particulièrement significatif comme en témoigne le superbe plafond à caissons décoré d'étoiles peintes (fin du XVe siècle) et la tribune réalisée en 1758 en récupérant sans doute des éléments datant du XVe siècle. Parmi les décorations, signalons le pupitre gravé datant de 1621 et deux tableaux du début du XVIIIe, réalisés par Laurent Dufour de Saint-Michel-de-Maurienne.

☎ (+39) 0122.622640 - museo@centroculturaledicesano.it
www.centroculturalediocesano.it

SAUZE D'OULX

Foto: Archivio Comune Sauze d'Oulx

CHIESA DI SAN GIOVANNI BATTISTA

Costruita intorno al 1532 anche col contributo e l'opera dei cittadini, venne consacrata nel 1538 e seriamente danneggiata a seguito dei contrasti con i movimenti religiosi Valdesi. L'**altare maggiore**, realizzato da un artigiano di Thures agli inizi del XVIII sec., fu successivamente ridipinto da un maestro doratore di Pragelato utilizzando ben **seimila fogli d'oro**: è caratterizzato da un riquadro di colonne in legno intagliato che incorniciano l'immagine del battesimo di Cristo. Sul fonte battesimale (1540), in marmo verde di Foresto, è scolpito lo **stemma dei Delfini di Francia**.
Il campanile, in stile pseudo romanico, ha pianta quadrata, è diviso in cinque piani ed è sormontato da un'alta cuspide centrale a sezione ottagonale, impreziosita da quattro piccole guglie triangolari.

CHURCH OF ST GIOVANNI BATTISTA

Built around 1532 also with the contribution and work of the citizens, it was consecrated in 1538 and seriously damaged as a result of conflicts with the Waldensian religious movements. The **high altar**, made by an artisan from Thures at the beginning of the 18th century, was subsequently repainted by a gilder from Pragelato using **six thousand gold sheets**: it is characterized by a panel of carved wooden columns that frame the picture of the baptism of Christ. On the baptismal font (1540), made of green Foresto marble, there is a carving of the **coat of arms of the Dauphins of France**.
The bell tower, in pseudo-Romanesque style, has a square plan; it is divided into five floors and is surmounted by a high central spire with an octagonal section, embellished with four small triangular spires.

EGLISE DE SAINT-GIOVANNI-BATTISTA

Construite aux alentours de 1532, grâce aussi à la contribution et au travail des habitants, cette église fut consacrée en 1538 puis sérieusement endommagée suite aux conflits avec les mouvements religieux vaudois. L'**autel majeur**, réalisé par un artisan de Thures au début du XVIIIe siècle, fut ensuite repeint par un maître doreur de Pragelato, avec l'utilisation de **six mille feuilles d'or** : il se caractérise par ses colonnes en bois sculpté encadrant l'image du Baptême du Christ. Sur les fonts baptismaux en marbre vert de Foresto (1540), sont gravées les **armoiries des Dauphins de France**.
Le clocher, en style pseudo roman, de plan carré est subdivisé en cinq étages et surmonté par une haute flèche centrale octogonale, décorée de quatre petites flèches triangulaires.

☎ (+39) 0122.858009 - info.sauze@turismotorino.org

Foto: Archivio Turismo Torino e Provincia

CAPPELLA DI SANT'ANTONIO ABATE JOUVENCEAUX

La Cappella di Sant'Antonio Abate a Jouvenceaux è **nota dal 1498**: conserva **affreschi** esterni e interni databili **tra la fine del XV e l'inizio del XVI secolo**, attribuiti alla bottega dei pittori pinerolesi Bartolomeo e Sebastiano Serra.

Quelli **esterni**, molto noti, presentano un maestoso Giudizio Universale in facciata impostato secondo i canoni medievali, mentre la parete laterale a nord ospita le raffigurazioni dell'Annunciazione, di San Michele, Sant'Antonio, San Cristoforo e due piccole scene dedicate alla Buona e Cattiva Comunione e alla Confessione. All'**interno**, recentemente restaurato, si trovano le scene della vita di Sant'Antonio, una suggestiva crocifissione e la raffigurazione di San Biagio.

CHAPEL OF ST ANTONIO THE ABBOT JOUVENCEAUX

The Chapel of Sant'Antonio Abate in Jouvenceaux has been **known since 1498**: it preserves external and internal **frescoes** dating **from the late fifteenth and early sixteenth centuries**, attributed to the workshop of the Pinerolo painters Bartolomeo and Sebastiano Serra.

The **external** ones, well known, have a majestic Last Judgment on the facade set according to medieval canons, while the north side wall houses the representations of the Annunciation, of St Michele, St Antonio, St Cristoforo and two small scenes dedicated to the Good and Bad Communion and the Confession. **Inside**, recently restored, there are scenes from the life of St Antonio, a suggestive crucifixion and the depiction of St Biagio.

CHAPELLE DE SAINT-ANTONIO ABBE JOUVENCEAUX

La Chapelle de Saint-Antonio Abbé à Jouvenceaux est **connue depuis 1498** : elle conserve des fresques extérieures et intérieures datant **entre la fin du XVe et le début du XVIe siècle**, attribuées à l'atelier des peintres de Pinerolo Bartolomeo et Sebastiano Serra.

Les **extérieurs**, très connus, ont un majestueux Jugement Dernier sur la façade formulé selon les critères du Moyen Age, alors que la paroi latérale nord accueille les représentations de l'Annonciation, de Saint-Michele, Saint-Antonio, Saint-Cristoforo et deux petites scènes dédiées à la Bonne et à la Mauvaise Communion et à la Confession.

A l'**intérieur**, récemment restauré, il y a des scènes de la vie de Saint-Antonio, une crucifixion suggestive et la représentation de Saint-Biagio.

☎ (+39) 0122.858009 - info.sauze@turismotorino.org

CESANA TORINESE

Foto: Archivio Turismo Torino e Provincia

MUSEO CASA DELLE LAPIDI - BOUSSON

Nella parte alta del borgo di **Bousson** ci si imbatte in un edificio particolarmente misterioso: la Casa delle Lapidi. L'origine, le diverse fasi costruttive, la sua funzione e soprattutto chi l'abbia abitata e dotata delle decorazioni scultoree sono un **mistero**.
Nel muro a ovest, la struttura meglio conservata, sono inglobate ben dieci **lapidi** decorate con simboli geometrici, religiosi e vegetali che ne ingentiliscono le cornici; tre prive di decorazione sono murate all'esterno del corpo absidato a est, mentre altre due si trovano all'interno. Su tutte sono incise **frasi di esortazione** a una vita di penitenza e ascesi, in **francese colto** che può essere datato tra la fine del XVII e i primi vent'anni del XVIII sec.
Il museo è diviso in **due ambienti**: uno è dedicato a **mostra permanente delle lapidi**, l'altro ospita **mostre temporanee** sulla cultura popolare.

"CASA DELLE LAPIDI" MUSEUM - BOUSSON

In the upper part of the hamlet of **Bousson** you come across a particularly mysterious building: the "Casa delle Lapidi". Its origin, the different phases of its construction, what it was used for and above all who inhabited it and furnished it with the sculptural decorations are all steeped in **mystery**.
Along the west wall, the most well-preserved part, there are ten **headstones** incorporated into it, decorated with geometric, religious and vegetable symbols that soften their frames; three of them, without decoration are walled on the outside of the apsidal body to the east, while the other two are located inside. All of these are engraved with **phrases exhorting** a life of penance and ascesis, written in **refined French** which can be dated between the end of the seventeenth and the first twenty years of the eighteenth century.
The museum is divided into **two areas**: one is devoted to a **permanent exhibition of the headstones**, the other one hosts **temporary exhibitions** of popular culture.

MUSEE « CASA DELLE LAPIDI » - BOUSSON

En haut du bourg de **Busson**, nous tombons nez à nez avec un édifice particulièrement mystérieux : la « Casa delle Lapidi ». Son origine, sa construction, sa fonction et surtout ses habitants et ceux qui l'ont décorée de sculptures sont encore un **mystère**.
Sur le mur ouest, la partie la mieux conservée, dix **pierres tombales** décorées de symboles géométriques, religieux et végétaux sont encore bien visibles ; trois sans décorations sont murées à l'extérieur de l'abside à l'est et deux autres se trouvent à l'intérieur. Toutes portent des inscriptions de **phrases exhortant** à une vie de pénitence et d'ascèses, dans un **français cultivé** remontant sans doute à la période entre la fin du XVIIe et les vingts premières années du XVIIIe siècle.
Le musée compte **deux sections** : une consacrée à l'**exposition permanente des pierres tombales**, l'autre accueillant des **expositions temporaires** sur la culture populaire.

☎ (+39) 0122.89202 - info.cesana@turismotorino.org

SAUZE DI CESANA

CHIESA DI SAN RESTITUTO

Isolata dal centro abitato, sul ripido declivio prospiciente il torrente Clivio, la facciata è anticipata da un **portico a tutta altezza di sapore vagamente rinascimentale**.
Internamente si sviluppa a navata unica, suddivisa in quattro campate coperte da volte a crociera e abside rettangolare, alla quale si affiancano, sul lato destro, una cappella e l'antico coro.
Su tutto il complesso spicca la possente **torre campanaria**, appartenente al **modello romanico delfinale** comune agli edifici religiosi dell'Alta Valle, dotata di fasce marcapiano, trifore, cuspide e acroteri.

CHURCH OF ST RESTITUTO

Isolated from the inhabited centre, on the steep slope facing the Clivio stream, leading to the façade is a **full-height portico that is somewhat reminiscent of the Renaissance**.
Internally the church extends along a single nave, divided into four bays covered by cross vaults and a rectangular apse, flanked, on the right side, by a chapel and the ancient choir.
The imposing **bell tower** stands out from the whole complex, belonging to the **Romanesque-Dauphin style** common to the religious buildings of the Upper Valley, equipped with horizontal signage bands, three-light windows, a pinnacle and acroterions.

EGLISE DE SAINT-RESTITUTO

Isolée en plein centre du village, sur la pente raide en face de la rivière Clivio, la façade de l'église est précédée d'un **porche sur toute la hauteur, qui n'est pas sans rappeler le style de la Renaissance**.
A l'intérieur, sa nef unique se divise en quatre travées à voûte croisée et abside rectangulaire, sur laquelle s'ouvrent, sur la droite, une chapelle et l'ancien chœur.
L'ensemble est surmonté par un imposant **clocher**, de **style roman dauphinois** typique des édifices religieux de la haute vallée, avec corniche marcapiano, fenêtres ternées, flèche et acrotères.

www.comune.sauzedicesana.to.it

SESTRIERE

Foto: Ezio Romano

MUSEO DEL CARNEVALE STORICO DI CHAMPLAS DU COL

Esposizione permanente di costumi e cimeli del Carnevale di Champlas e di una serie di immagini scattate durante la sua celebrazione.

MUSEUM OF THE HISTORICAL CARNIVAL OF CHAMPLAS DU COL

Permanent exhibition of costumes and relics from the Champlas Carnival and a series of pictures taken during its celebration.

MUSEE DU CARNAVAL HISTORIQUE DE CHAMPLAS DU COL

Une **exposition permanente présentant des costumes et d'objets** du Carnaval de Champlas ainsi qu'une série de photographies prises au cours de sa célébration.

museodelcarnevalechamplas.wordpress.com

PRAGELATO

Foto: massimilianopons.com

MUSEO NATURALISTICO DEL PARCO DELLA VAL TRONCEA

Museo con **pannelli che illustrano il Parco** e i suoi boschi, l'architettura tradizionale e la sua storia, la flora e la fauna con alcuni esemplari imbalsamati, attento anche alla presenza dell'uomo in Val Troncea a cavallo di secoli ricchi di storia e di trasformazioni dell'ambiente naturale. Esternamente è stato realizzato un **percorso etnobotanico**.

THE NATURE MUSEUM IN THE TRONCEA VALLEY PARK

This is a museum with **panels illustrating the Park** and its woods, the traditional architecture and its history, flora and fauna with some embalmed specimens, with an eye also to the presence of man in Troncea Valley at the turn of centuries rich in history and transformations of the natural environment. An **ethnobotanical route** was created in the surroundings outside.

MUSEE NATUREL DU PARC DE LA VALLEE TRONCEA

Dans le musée, des **panneaux présentent le Parc** et ses forêts, l'architecture traditionnelle et son histoire, la flore et la faune avec certains exemplaires empaillés, ainsi que des témoignages de la présence de l'homme dans le Vallée Troncea au fil des siècles riches en histoire et en transformations du milieu naturel. Un **parcours ethnobotanique** a été réalisé à l'extérieur.

☎ (+39) 0122.78849 - info.alpicozie@ruparpiemonte.it
www.parchialpicozie.it

Foto: Agnès Rostan

Foto: Agnès Rostan

CASA DEGLI ESCARTONS

In una **costruzione risalente alla metà del XVII sec.**, il Parco Naturale Val Troncea ha aperto uno **spazio dedicato alla cultura e alla storia locali**.
Gli Escartons furono una circoscrizione territoriale federata in cui, grazie alla sottoscrizione della Grande Carta delle Libertà, dal 1343 al 1713 la vita amministrativa e fiscale del territorio fu gestita in maniera autonoma.

HOUSE OF THE ESCARTONS

In a **building dating back to the mid-17th century**, the Troncea Valley Nature Park has opened a **space devoted to local culture and history**.
The Escartons were a federated territorial district in which, thanks to the signing of the Great Charter of Freedoms, from 1343 to 1713 the administrative and fiscal life of the territory was managed independently.

MAISON DES ESCARTONS

Dans un **bâtiment datant de la moitié du XVIIe siècle**, le Parc Naturel Vallée Troncea a ouvert un **espace consacré à la culture et à l'histoire locales**.
Les Escartons étaient autrefois une entité territoriale fédérée où la signature de la « Grande Charte des Libertés » entérina la gestion autonome de la vie administrative et territoriale du territoire, entre 1343 et 1713.

☎ (+39) 0122.78849 - info.alpicozie@ruparpiemonte.it
www.parchialpicozie.it

MUSEO DEL COSTUME E DELLE TRADIZIONI DELLE GENTI ALPINE

Il museo raccoglie oggettistica relativa al lavoro agricolo locale e una **ricca collezione di costumi femminili dell'arco alpino occidentale**: particolari quelli di Pragelato e di Fenestrelle, con le loro caratteristiche cuffie e i tessuti variopinti, della Val Susa e del Queyras

MUSEUM OF THE CUSTOMS AND TRADITIONS OF THE ALPINE PEOPLE

The museum houses objects relating to local agricultural work and a **rich collection of costumes of women from the western Alps**: those of Pragelato and Fenestrelle are distinctive, with their characteristic bonnets and colorful fabrics, from Susa Valley and Queyras.

MUSEE DU COSTUME ET DES TRADITIONS DE LA POPULATION ALPINE

Dans ce musée sont conservés de nombreux outils agricoles ainsi qu'une **riche collection de vêtements féminins des alpes occidentales**, notamment de Pragelato et Fenestrelle, avec leurs coiffes caractéristiques et les tissus bigarrés, de la Vallée Susa et du Queyras.

☎ (+39) 0122.78800 - biblioteca.pragelato@email.it

USSEAUX

Foto: Filippo Alfero/LaPresse

Le prime notizie documentate sull'esistenza di Usseaux, Pourrieres, Balboutet e Fraisse **risalgono all'anno 1064**, quando la Contessa Adelaide fondò l'Abbazia di Santa Maria di Pinerolo donandole i territori dell'alta valle.
La nascita della borgata Laux è attribuita invece a un gruppo di esuli provenienti da Lione e dalla Provenza all'inizio del 1200, perseguitati dallo Stato e dalla Chiesa in quanto eretici.
A Usseaux - **annoverato fra "I Borghi più belli d'Italia"** - si possono ammirare **40 murales** dipinti sulle facciate delle case, il **forno** per il pane, i **lavatoi**, le **fontane** e il **Mulino Canton**, in ottimo stato di conservazione, funzionante e visitabile nelle domeniche di agosto; interessante anche il **Punto Museo "Brunetta d'Usseaux - Protagonisti ed Eroi"** dedicato alla figura del Conte Eugenio Brunetta d'Usseaux, Segretario Generale del Comitato Olimpico Internazionale che contribuì alla nascita del Comitato Olimpico italiano e fu uno dei primi membri del CIO a proporre, nel 1911, la creazione dei Giochi Olimpici Invernali.

The first documented information on the existence of Usseaux, Pourrieres, Balboutet and Fraisse **dates back to the year 1064**, when Countess Adelaide founded the Abbey of St Maria di Pinerolo donating the territories of the upper valley to it.
The birth of the Laux hamlet, in the early 1200s, is instead attributed to a group of exiles from Lyon and Provence, who were persecuted by the State and the Church as heretics.
In Usseaux - **included among "The most beautiful Hamlets in Italia"** - you can admire **40 murals** painted on the facades of the houses, the **bread oven**, the **wash houses**, the **fountains** and the **Canton Mill**, in excellent condition, in operations, and it can be visited on Sundays in August; the **Museum Point "Brunetta d'Usseaux - Protagonists and Heroes"** is also interesting; it is dedicated to the figure of Count Eugenio Brunetta d'Usseaux, Secretary General of the International Olympic Committee who contributed to the birth of the Italian Olympic Committee and was one of the first members of the IOC to propose, in 1911, the creation of the Olympic Winter Games.

Les premières informations dont nous disposons documentant l'existence d'Usseaux, Pourrieres, Balboutet et Fraisse **remontent à l'année 1064** lorsque la Comtesse Adélaïde fonda l'Abbaye de Sainte-Maria di Pinerolo en lui donnant les territoires de la haute vallée.
En revanche, il semblerait que le bourg Laux ait été construit par un groupe d'exilés provenant de Lyon et de la Provence au début du XIIIe siècle, fuyant les persécutions de l'Etat et de l'Eglise qui les considéraient des hérétiques.
A Usseaux - **considéré comme l'un des « Bourgs les plus beaux d'Italia »** - il est possible d'admirer **40 murales** réalisés sur la façade des maisons, le **four à pain**, les **lavoirs**, les **fontaines** et le **Moulin Canton**, en excellent état de conservation, qui fonctionne encore et que l'on peut visiter pendant les dimanches du mois d'août ; sans oublier l'intéressant **Musée « Brunetta d'Usseaux - Protagonistes et Héros »** dédié au Comte Eugenio Brunetta d'Usseaux, Secrétaire général du Comité Olympique International qui contribua à la naissance du Comité Olympique italien et l'un des premiers membres du CIO à proposer, en 1911, la création des Jeux Olympiques d'Hiver.

☎ (+39) 0121.884737 - info.usseaux@alpimedia.it

FENESTRELLE

Foto: Archivio Fotografico Città metropolitana di Torino "Andrea Vettoretti"

FORTE DI FENESTRELLE

È **la più grande struttura fortificata d'Europa** e **la più estesa costruzione in muratura dopo la Muraglia cinese**, un gigante di pietra che si estende per circa 3 km in Val Chisone e copre un **dislivello di 650 m**. Unico fra i forti piemontesi del XVIII sec. a presentare ancora l'architettura originale, fu progettato dall'ingegnere Ignazio Bertola a protezione del confine italo-francese, anche se non fu mai coinvolto in fatti d'arme.
Costituito da **numerosi fortini** (San Carlo, Tre Denti e Valli), **polveriere**, il **quartiere medievale** che fungeva da rocca, il **quartiere per le truppe**, il tutto è collegato da ridotte, possenti cannoniere e la mirabile opera che lo rende ancora più unico: la **scala coperta di circa 4000 gradini**, scavata in una galleria artificiale di quasi 2 km.

FORT FENESTRELLE

It is **the largest fortified structure in Europe** and **the largest masonry construction, second only to the Chinese Wall**; it is a stone giant that extends for about 3km in Chisone Valley and covers an **altitude difference of 650m**. Unique among the Piemonte forts of the 18th century as it still presents its original architecture, it was designed by the engineer Ignazio Bertola to protect the Italian-French border, even though it was never involved in events concerning military arms.
Consisting of **numerous small forts** (St Carlo, Tre Denti and Valli), **armouries**, the **medieval district** that served as a fortress, the **quarters for the troops**, everything is connected by small, mighty redoubts and the admirable work that makes it even more unique: the **covered staircase of about 4000 steps**, dug into an artificial tunnel of almost 2km in length.

FORT DE FENESTRELLE

Ce fort est **la plus vaste forteresse d'Europe** et **la plus longue construction en pierres après la Grande Muraille de Chine**, un géant de pierres qui s'étend sur 3 km à travers le Vallée Chisone et couvre un **dénivelé de 650 m**. Réalisée par un grand architecte Ignazio Bertola pour protéger la frontière italo-française et finalement ne quasiment jamais recevoir de visite de l'ennemi, cette forteresse est la seule des forteresses piémontaises du XVIIIe siècle à conserver encore son architecture d'origine.
L'ensemble compte de **nombreux fortins** (Saint-Carlo, Tre Denti et Valli), une **poudrière**, le **bourg médiéval** qui faisait office de forteresse, le **quartier pour les troupes**, le tout relié par des redoutes, des puissants canons et caractérisé par un magnifique **escalier couvert de presque 4 000 marches**, creusé dans une galerie artificielle de près de 2 km.

NUMERI/NUMBERS/NOMBRES

- 122 anni di costruzione/years of construction/années de construction
- 3 km di lunghezza/long/de long
- 1.350.000 mq/sq m/m^2
- Scala Coperta: 4.000 gradini/steps/marches
- Scala Reale: 2.500 gradini/steps/marches
- 3 forti/forts/forts, 7 ridotte/redoubts/redoutes, 28 risalti/ledges/postes d'artillerie
- 14 ponti di collegamento/connecting bridges/ponts
- 5 ponti levatoi interni/internal drawbridges/ponts levis internes
- 183 fari per l'illuminazione/floodlights for lighting/phares pour l'éclairage

☎ (+39) 0121.83600 - info@fortedifenestrelle.it
www.fortedifenestrelle.it

TORINO
• Piazza Castello/via Garibaldi
• Piazza Carlo Felice
Contact centre ☎ (+39) 011.535181
info.torino@turismotorino.org
• Torino Airport
☎ (+39) 331.9879633
segreteria@bookingpiemonte.it

SETTIMO TORINESE
TORINO OUTLET VILLAGE
Via Torino 160
☎ (+39) 011.19234780
info.settimo@turismotorino.org

BARDONECCHIA
Piazza De Gasperi 1
☎ (+39) 0122.99032
info.bardonecchia@turismotorino.org
@ufficioturisticobardonecchia

CESANA TORINESE
Piazza Vittorio Amedeo 3
☎ (+39) 0122.89202
info.cesana@turismotorino.org
@ufficioturisticocesana

CLAVIERE
Via Nazionale 30
☎ (+39) 0122.878856
info.claviere@turismotorino.org
@ufficioturisticoclaviere

IVREA
Piazza Ottinetti
☎ (+39) 0125.618131
info.ivrea@turismotorino.org
@ufficioturisticoivrea

PINEROLO
Via del Duomo 1
☎ (+39) 0121.795589
info.pinerolo@turismotorino.org
@ufficioturisticopinerolo

PRAGELATO
Piazza Lantelme 2
☎ (+39) 0122.741728
info.pragelato@turismotorino.org
@ufficioturisticopragelato

SAUZE D'OULX
Viale Genevris 7
☎ (+39) 0122.858009
info.sauze@turismotorino.org
@ufficioturisticosauze

SESTRIERE
Via Pinerolo 7/b
☎ (+39) 0122.755444
info.sestriere@turismotorino.org
@ufficioturisticosestriere

SUSA
Corso Inghilterra 39
☎ (+39) 0122.622447
info.susa@turismotorino.org
@ufficioturisticosusa

Copy e layout: Turismo Torino e Provincia - mappa illustrata: Fulvio Bisca. Chiuso in redazione maggio 2021
Cover photo credits: Lodovico Chiattone

follow us!
www.turismotorino.org

扫一扫关注我们

REGIONE PIEMONTE

PIEMONTE ITALY
THE PLACE TO EXPERIENCE

turismo Torino e provincia